

【做伙】 tsò-hué/tsuè-hé/tserè-hér

對應華語	一起
用例	做伙耍、做伙來去
異用字	做夥、作夥
用字解析	<p>華語的「一起」臺灣閩南語說成 tsò-hué/tsuè-hé/tserè-hér，漢字寫成「做伙」，用法如：「阮做囡仔的時攏做伙耍。」 Guán tsò-gín-á ê sī lóng tsò-hué sng. (我們童年的時候都在一起玩。)</p> <p>「你若欲去，我恰你做伙來去。」 Lí nā beh khi, guá kah lí tsò-hué lâi-khi. (如果你要去，我跟你一起去。)</p> <p>把 tsò/tsuè/tserè 寫成「做」沒有疑義。但 hué/hé/hér 的本字是「夥」，根據《廣韻》，「夥」的音讀是「胡果切」，意思是「多也」，文讀音是 hó 或 hónn，白讀音是 hué/hé/hér。意義上也說得通，因為「一起」就是「結伴」，結伴人數一定較多，中文「一夥人」、「大夥兒」、「夥伴」的「夥」也是由「多」引申為多人結伴的意思。不過因為「夥」筆畫較繁，不利書寫，所以民間常用同音而筆畫較少的「伙」字來代替。「伙」是一個晚起的字，不見於早期韻書。依據教育部網路《異體字字典》，「伙」指的是「同在一處生活或工作的人。通『夥』。」所以「伙」可以說是「夥」的異體字。</p> <p>為了方便學習、節省書寫筆畫，本部以「做伙」為 tsò-hué/tsuè-hé/tserè-hér 的推薦用字，同時以「做夥、作夥」為異用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>